



**Международный пакт
о гражданских и политических
правах**

Distr.: General
24 November 2014
Russian
Original: English

Комитет по правам человека

Сообщение № 2341/2014

**Решение, принятое Комитетом на его 112-й сессии
(7–31 октября 2014 года)**

<i>Представлено:</i>	Н.Ю. (не представлен адвокатом)
<i>Предполагаемая жертва:</i>	автор
<i>Государство-участник:</i>	Норвегия
<i>Дата представления сообщения:</i>	15 мая 2013 года (первоначальное представление)
<i>Ссылки на документы:</i>	решение Специального докладчика согласно правилу 97, препровожденное государству-участнику 5 февраля 2014 года (не выпускалось в форме документа)
<i>Дата принятия решения:</i>	28 октября 2014 года
<i>Тема сообщения:</i>	невысылка (non-refoulement)
<i>Вопросы существа:</i>	бесчеловечное, унижающее достоинство обращение и наказание
<i>Процедурные вопросы:</i>	исчерпание внутренних средств правовой защиты
<i>Статья Пакта:</i>	7
<i>Статья Факультативного протокола:</i>	5, пункт 2 b)

GE.14-22676 (R) 051214 051214



* 1 4 2 2 6 7 6 *

Просьба отправить на вторичную переработку



Приложение

Решение Комитета по правам человека в соответствии с Факультативным протоколом к Международному пакту о гражданских и политических правах (112-я сессия)

относительно

Сообщения № 2341/2014*

Представлено: Н.Ю. (не представлен адвокатом)
Предполагаемая жертва: автор
Государство-участник: Норвегия
Дата представления сообщения: 15 мая 2013 года (первоначальное представление)

Комитет по правам человека, учрежденный в соответствии со статьей 28 Международного пакта о гражданских и политических правах,

на своем заседании 28 октября 2014 года,

принял следующее:

Решение о приемлемости

1.1 Автор сообщения является г-н Н.Ю., апатрид¹, родившийся в 1976 году в Мьянме. Его прошение о предоставлении убежища в Норвегии было отклонено, и ему угрожает депортация в Мьянму. Он утверждает, что в случае его депортации Норвегия нарушит его права по статье 7 Международного пакта о гражданских и политических правах. Факультативный протокол вступил в силу для данного государства-участника 23 марта 1976 года. Автор не представлен адвокатом.

1.2 5 февраля 2014 года Комитет, действуя через своего Специального докладчика по новым сообщениям и временным мерам, просил государство-участник воздержаться от высылки автора в Мьянму во время рассмотрения его дела Комитетом.

* В рассмотрении настоящего сообщения принимали участие следующие члены Комитета: Ядх Бен Ашур, Лазхари Бузид, Кристин Шане, Ахмад Амин Фаталла, Корнелис Флинтерман, Вальтер Келин, Юдзи Ивасава, Зонке Занеле Майодина, Джеральд Л. Нойман, сэр Найджел Родли, Виктор Мануэль Родригес-Ресия, Фабиан Омар Сальвиоли, Аня Зайберт-Фор, Деерулалл Сеетулсингх, Юваль Шани, Константин Вардзелашвили, Марго Ватервал и Андрей Пол Златеску.

¹ Согласно копии имеющегося у автора удостоверения беженца он является гражданином Мьянмы. Однако норвежские власти выразили сомнения в подлинности этого документа.

1.3 19 мая 2014 года Специальный докладчик по новым сообщениям и временным мерам от имени Комитета принял решение рассмотреть вопрос о приемлемости сообщения отдельно от его существа.

Обстоятельства дела

2.1 Автор родился в 1976 году в Мьянме. В 1982 году его родители были застрелены военными армией Мьянмы. На тот момент в силу своего юного возраста он не знал ни происхождения, ни религии родителей, ни причины их убийства. В 1983 году его перевезли в Бангладеш и передали под опеку в семью бенгальских фермеров. В 1994 году его заявление на получение национального удостоверения личности и паспорта было отклонено на том основании, что он родился не в Бангладеш. Автор обжаловал этот отказ в суде. Суд постановил выдать ему удостоверение беженца². В 2007 году во время обрушившегося на Бангладеш циклона Сидр приемные родители автора потеряли удостоверяющие его личность документы и решение суда.

2.2 В неустановленную дату автор покинул Бангладеш, поскольку как беженец он был не вправе там работать, и переехал в Индию, Пакистан, Исламскую Республику Иран и Турцию³. В Турции он прожил пять лет и безуспешно пытался получить гражданство этой страны. Он перебрался на год в Грецию, где ему было отказано в предоставлении убежища. В 2012 году он переехал в Норвегию, и 23 апреля 2012 года подал прошение об убежище.

2.3 7 июня 2012 года у него состоялось собеседование с норвежскими органами, занимающимися вопросами предоставления убежища. Он заявлял, что покинул Бангладеш, поскольку ему было отказано в удовлетворении его ходатайства о предоставлении гражданства, и он не мог найти в этой стране работу. Он опасался депортации в Мьянму, так как он не обладал никакими знаниями о стране и о местонахождении своих родственников. Он также боялся, что бирманские власти будут с ним неправомерно обращаться, подозревая его в связях с "Аль-Каидой"⁴.

2.4 15 июня 2012 года Управление по делам иммиграции отказало автору в удовлетворении его прошения по той причине, что он недостаточно убедительно доказал обоснованность своей боязни преследований. Управление не смогло прийти к выводу о личности заявителя, в том числе о его гражданстве, и соответственно не могло оценить потребность в его защите. 14 октября 2013 года Апелляционный совет по иммиграционным делам подтвердил решение Управления. По мнению Совета, не было достаточно подтверждено утверждение автора о том, что он принадлежал к этническому меньшинству рохинья и прибыл из Мьянмы. Совет счел, что не были соблюдены условия для признания автора беженцем и что он не подтвердил, что прибыл из страны или района, где ему могла бы угрожать опасность подвергнуться неправомерному обращению на индивидуальной или общей основе.

Жалоба

3. Автор утверждает, что его принудительная высылка из Норвегии в Мьянму поставит под угрозу его жизнь и создаст опасность применения пыток в нарушение его прав по статье 7 Пакта.

² Копия решения суда не представлена.

³ Автор не уточнил продолжительность своего нахождения в этих странах.

⁴ В этой связи не представлено дополнительной информации.

Замечания государства-участника по вопросу о приемлемости

4.1 19 марта 2014 года государство-участник представило свои замечания по вопросу о приемлемости. Оно считает настоящее сообщение неприемлемым по пункту 2 b) статьи 5 Факультативного протокола из-за неисполнения требования об исчерпании внутренних средств правовой защиты и просит Комитет отозвать его просьбу о приостановлении государством-участником депортации автора из Норвегии.

4.2 Государство-участник полагает, что автор не возбудил в суде разбирательство в порядке оспаривания законности решения Апелляционного совета по иммиграционным делам. В соответствии с Гражданским процессуальным кодексом от 17 июня 2005 года № 90 решение Совета может быть обжаловано в компетентном окружном или городском суде, постановление которого в свою очередь может быть обжаловано в Высоком суде и в конечном итоге в Верховном суде. Внутренние суды обладают полной юрисдикцией в отношении рассмотрения вопроса о законности решения Совета и имеют право отменять такое решение в случае признания его незаконным.

4.3 Государство-участник далее утверждает, что автор не просил суд принять решение о временном приостановлении его высылки из Норвегии. Согласно разделам 32 и 34 Гражданского процессуального кодекса лицо, которого иммиграционные власти постановили выслать, может ходатайствовать в суде о принятии промежуточного судебного запрета на осуществление решения о высылке.

4.4 Государство-участник также утверждает, что автор не обращался с просьбой о предоставлении ему бесплатной юридической помощи согласно положениям закона о юридической помощи от 13 июня 1980 года № 35 с внесенными в него изменениями в целях возбуждения иска во внутренних судах. Он имел на это право как в отношении ходатайства о введении временного судебного запрета, так и в отношении возбуждения разбирательства с целью признания недействительным решения Апелляционного совета по иммиграционным делам.

4.5 Государство-участник отмечает, что автор не представил доказательств *prima facie*, что вышеупомянутые внутренние средства правовой защиты по его делу были недоступны либо неэффективны.

Комментарии автора к замечаниям государства-участника

5. 30 апреля 2014 года автор вновь подтвердил свои комментарии, изложенные им в письме в адрес Апелляционного совета по иммиграционным делам от 15 октября 2012 года⁵, в котором он опротестовал решение Иммиграционного управления и утверждал, что предоставленный Управлением переводчик с хинди неправильно его понимал; что он не сумел получить информацию о своей семье; и что его возвращение в Мьянму невозможно.

Вопросы и их рассмотрение в Комитете*Рассмотрение вопроса о приемлемости*

6.1 Прежде чем приступить к рассмотрению содержащейся в сообщении жалобы Комитет по правам человека должен в соответствии с правилом 93 своих

⁵ Копия письма содержится в деле.

правил процедуры определить, является ли сообщение приемлемым согласно Факультативному протоколу к Пакту.

6.2 Государство-участник заявило, что Комитет не должен рассматривать настоящее сообщение, поскольку автор не возбудил в суде дело с целью опротестования законности решения Апелляционного совета по иммиграционным делам и/или вынесения временного судебного постановления о приостановлении его принудительной высылки в Норвегию. Автор не воспользовался возможностью обратиться с просьбой о предоставлении ему бесплатной юридической помощи, хотя имел на это право. Автор также не представил доказательств *prima facie*, что внутренние средства правовой защиты по его делу будут недоступны или неэффективны.

6.3 Поскольку автор не представил иной относящейся к делу информации, Комитет отмечает, что он не воспользовался доступными для него средствами внутренней правовой защиты, как это было отмечено государством-участником. В этой связи в отсутствие какой-либо другой информации по делу Комитет считает, что в данном случае не были выполнены требования пункта 2 b) статьи 5 Факультативного протокола. Соответственно он приходит к выводу о том, что пункт 2 b) статьи 5 Факультативного протокола не позволяет ему рассмотреть настоящее сообщение.

7. Соответственно Комитет по правам человека постановляет, что:

- a) Сообщение является неприемлемым по пункту 2 b) статьи 5 Факультативного протокола;
- b) настоящее решение должно быть препровождено государству-участнику и автору.